

Na osnovu Odluke Izbornog veća Filološkog fakulteta Univerziteta u Beogradu br. 601/1 od 07. 03. 2018. godine, a u skladu sa članom 11 Pravilnika o načinu i postupku sticanja zvanja i zasnivanja radnog odnosa nastavnika Univerziteta u Beogradu ("Glasnik Univerziteta u Beogradu" br. 200 od 23.11. 2017. godine), izabrana je Komisija za pripremu izveštaja o kandidatima koji su se javili na konkurs za izbor docenta za užu naučnu oblast Sinologija, predmet Kineski jezik i književnost. Čast nam je da Vam tim povodom podnesemo sledeći

I Z V E Š T A J

Na konkurs raspisan u listu „Poslovi“ br. 768 od 14.03.2018. godine, na radno mesto docenta za užu naučnu oblast Sinologija, predmet Kineski jezik i književnost, prijavio se jedan kandidat: dr Ana Jovanović.

Ana Jovanović (rođena 1976.god.), diplomirala je 1999.god na Katedri za kineski jezik i književnost Filološkog fakulteta Univerziteta u Beogradu. Kao stipendista vlade NR. Kine treću godinu akademskih studija (1996 -1997) provodi na usavršavanju na Šandong Univerzitetu (Shandong University) u gradu Đinanu (Jinan), provincija Šandong, NR. Kina. Nakon diplomiranja započinje magistarske studije na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu na smeru Nauka o jeziku koje nastavlja 2000. godine na Katedri za kineski jezik i književnost Pekinškog Normal Univerziteta (Beijing Normal University), na smeru Kineski jezik i pismo (pravac istraživanja: gramatika savremenog kineskog jezika). Magistarsku tezu 现代汉语“了1”、“了2”共现句的结构及语义特征 („Strukturalne i semantičke karakteristike rečenica sa dva ‘le’ [le1 i le2] u savremenom kineskom jeziku”) uspešno je odbranila jula 2003. god. i stekla akademsko zvanje Magistra kineskog jezika i književnosti. Diploma magistarskih studija gorenavedenog univerziteta nostrifikovana je 2005. godine na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu. . Od 2003. do 2006. godine radi kao prevodilac i asistent u predstavništvu srpske firme MCI u Pekingu, a od 2006. godine honorarno kao nastavnik engleskog jezika u međunarodnoj školi Fangcaodi u Pekingu. Doktorske studije iz kineskog jezika i pisma završila je januara 2010. godine na Fakultetu za kineski jezik i književnost Pekinškog Normal Univerziteta (Beijing Normal University), gde je nakon uspešno odbranjene doktorske teze pod naslovom 概念隐喻论与汉语人体词及其相关表达研究 —“人体”在概念化过程中的作用 („Primena teorije konceptualne metafore u istraživanju reči za delove tela i izraza vezanih za njih u savremenom kineskom jeziku — uloga koju ljudsko telo ima u procesu konceptualizacije”) stekla akademsko zvanje doktora kineskog jezika i književnosti. Februara 2011. godine komisija Univerziteta u Beogradu priznala je diplomu stečenu na gorenavedenom univerzitetu kao diplomu doktorskih akademskih studija Filološkog fakulteta Univerziteta u Beogradu, doktor filoloških nauka – Nauka o jeziku. Predavačkim radom se bavi u kontinuitetu od 2003. godine. Radni odnos na

Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu zasnovala je 2012. godine (kao lektor), da bi 2013. godine bila izabrana u zvanju docenta za užu naučnu oblast: Sinologija, predmet Kineski jezik i književnost. Bavi se naučnim i prevodilačkim radom.

Bibliografija:

DIPLOME i NAGRADE:

15.10.1999. Diploma Filološkog fakulteta Univerziteta u Beogradu, Katedra za Orijentalistiku, Grupa za kineski jezik i književnost.

09.07.2003. Diploma magistarskih studija iz oblasti: Kineski jezik i pismo, Pekinški Normal Univerzitet (Beijing Normal University). Odbranjena magistarska teza 《现代汉语“了₁”、“了₂”共现句的结构及语义特征》 (Strukturalne i semantičke karakteristike rečenica sa le_1 i le_2 u savremenom kineskom jeziku), mentor prof. Ši Sijiao (Shi Xiyao).

13.01.2010. Diploma doktorskih studija iz oblasti: Kineski jezik i pismo, Pekinški Normal Univerzitet (Beijing Normal University). Doktorska disertacija na temu 《概念隐喻论与汉语人体词及其相关表达研究——“人体”在概念化过程中的作用》 (Primena teorije konceptualne metafore u istraživanju reči za delove tela i izraza izgrađenih od njih u savremenom kineskom jeziku – uloga koju ljudsko telo ima u procesu konceptualizacije)

15.07.2006. stipendija Državnog saveta za stipendije NR Kine za istaknute strane studente u Kini (China Scholarship Council, Chinese Government Distinguished International Students Scholarship).

04.04.2013. nagrada Udruženja književnih prevodilaca Srbije „Ljubiša Rajić“, dodeljena za najbolji prvi književni prevod za prevod s kineskog jezika dela „Žabe“ kineskog Nobelovca Mo Jena.

NAUČNI RADOVI:

Pre prvog izbora u zvanje docenta septembra 2013. godine:

Jovanović, A. 现代汉语“了₁”、“了₂”共现句的结构及语义特征 (Strukturalne i semantičke karakteristike rečenica sa le_1 i le_2 u savremenom kineskom jeziku), Pekinški Normal Univerzitet (Beijing Normal University), 2003. (neobjavljena magistarska teza)

Jovanović, A. 概念隐喻论与汉语人体词及其相关表达研究——“人体”在概念化过程中的作用 (Primena teorije konceptualne metafore u istraživanju reči za delove tela i izraza izgrađenih od njih u savremenom kineskom jeziku – uloga koju ljudsko telo ima u procesu konceptualizacije), Pekinški Normal Univerzitet (Beijing Normal University), 2009. (neobjavljena doktorska disertacija).

Jovanović, A. Metaforički transferi značenja u kineskom jeziku – korišćenje reči za delove tela u značenju delova konkretnih predmeta, Almanah Instituta

Konfucije u Beogradu (godina 2), Beograd: Filološki fakultet u Beogradu, 2011, 3/4: 211 – 223.

(M53)

Jovanović, A. Reči za delove tela u frazama kojima se izražavaju emocije – primer metonimijskih transfera u kineskom jeziku, Almanah Instituta Konfucije u Beogradu (godina 3). Beograd: Filološki fakultet u Beogradu, 2012, 5/6: 197-214.

(M53)

Jovanović, A. i Tričković D. Contrastive Study of the metaphor and metonymy driven semantic extensions of the body part word HAND“手”in Chinese and Japanese language, A Journal of Oriental Studies (Doğu Araştırmaları issue 10), Istanbul, Turkey, ISSN 1307-6256, 2012/2:181-192. Časopis se nalazi na ASOS INDEX (Akademia Sosyal Bilimler Indexi), ICI (Index Copernicus International) i ANIJI (Ani International Journal Index) međunarodnim listama naučnih časopisa.

(M23)

Jovanović, A. Contrastive Study of the Value of “Face” in Chinese and Serbian culture, u Values Across Cultures and Times, (ur.) Vesna Lopičić, Biljana Mišić Ilić. Newcastle upon Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing, 2013:157- 170.

(M14)

Radovi objavljeni posle prvog izbora u zvanje docenta septembra 2013. godine:

Jovanović, A. Semantička proširenja reči za delove tela posredstvom metonimije „DEO STOJI ZA CELINU” — primeri u kineskom jeziku. Filološka istraživanja danas. Tom III/1- Savremeni tokovi u lingvističkim istraživanjima. Knjiga 1. (ur.) Vesna Polovina i Julijana Vučo, Beograd, 2013: 371-385.

(M33)

Jovanović, A. Konceptualizacija vremena u kineskom jeziku na primeru izraza sa rečima koje označavaju delove tela. Anali Filološkog fakulteta. Knjiga XXV, Sveska 1, Beograd, 2013:227-244. ISSN:0522-8468.

(M51)

Jovanović, A. Similarities and Differences in Conceptualizing “Heart” in Chinese and Serbian and Their Practical Use in Language Teaching. Studies on the Teaching of Asian Languages in the 21st Century, Editor(s): Ali Küçükler and Hüseyin İcen, Cambridge Scholars Publishing, 2014: 1-22. ISBN-10:1-4438-5574-X; ISBN-13:978-1-4438-5574-7.

Dostupno na: <http://www.cambridgescholars.com/download/sample/60553>

(M14)

Fidan G., Jovanović, A. Kang Youwei’s Visit to Serbia. Istanbul Gelisim University Journal of Social Sciences (İstanbul Gelişim Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi), Vol. 2, Issue 1, April 2015: 101-123. Dostupno na: <http://dergipark.gov.tr/igusbd/issue/7944/104422> (Časopis se nalazi na TÜBITAK ULAKBİM, DergiPark AKADEMIK, EBSCO Discovery Service, Directory of Research Journals Indexing, ADVANCED SCIENCE INDEX, OAJI.net (Open Academic Journals Index) međunarodnim listama naučnih časopisa).

(M23)

Jovanović, A. Ljudsko telo kao ishodište i odredište – slučaj metaforičkih preslikavanja u kojima je ljudsko telo ciljani domen. u Biseri sa zrcima pirinča (Zbornik radova povodom 40 godina sinologije 1974-2014, priredio: Radosav Pušić, Beograd: Filološki fakultet, 2015: 77-91.

(M44)

Jovanović, A. i Tričković, D. Kontrastivna analiza semantičkih proširenja reči 目 „oko“ i složenica koje ona gradi u kineskom i japanskom jeziku. *Komunikacija i kultura online*, godina VI, broj 6, 2015: 32-45. (Časopis se nalazi na ERIH PLUS, MIAR, MLA međunarodnim listama naučnih časopisa) <https://www.komunikacijaikultura.org/index.php/kk/issue/view/5>

(M23)

Jovanović, A. 塞尔维亚与世界同步掀起莫言作品的翻译热潮. U *汉学家与中外文化交流座谈会文集 (A collection of speeches at the Symposium on Sinologists and International Cultural Dialogue)*. 中国青年出版社 China Youth Press, 2015:181-186.

(M33)

Jovanović, A. i Tričković, D. Kontrastivni pregled semantičkih proširenja reči „口“ (USTA) u kineskom i japanskom jeziku i njena uloga u formiranju piktofonetika. *Jezik, književnost, značenje: Jezička istraživanja* (ur.) Mišić-Ilić, B./Lopičić, V. (zbornik radova sa konferencije), Niš, 2016:101-112.

(M33)

Jovanović, A. Uloga tradicionalne medicinske teorije o pet glavnih i šest pomoćnih organa u procesu konceptualizacije i građenja vokabulara kineskog jezika, Orijentalističko znamenje (Sećanje na Mariju Đukanović (1923-1983)), priredila Anđelka Mitrović, Beograd: Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, Čigoja štampa, 2016: 275-285.

(M44)

Jovanović, A. Teaching Chinese at the University Level in Serbia: Examples of Good Practices and Possibilities for Further Developments. *Acta Linguistica Asiatica*, 8(1), 2018: 65-75. ISSN: 2232-3317, <http://revije.ff.uni-lj.si/ala/>; DOI: 10.4312/ala.8.1.65-75. (Časopis se nalazi na: COBISS.si, dLib.si, Directory of Open Access Journals (DOAJ), Google Scholar, MLA International Bibliography, Open J-Gate i ERIH Plus međunarodnim listama naučnih časopisa).

(M23)

IZLAGANJA NA MEĐUNARODNIM KONFERENCIJAMA:

Pre prvog izbora u zvanje docenta septembra 2013. godine:

1. Jovanović, A. i Tričković, D. *Body part words – examples of similarities in diversity*, ENIEDA, Vršac, The 4th ENIEDA Conference on Linguistic & Intercultural Education - Negotiating and constructing European identities across languages and cultures. 29 Septembar – 1 Oktobar, 2011. Rezime objavljen u *Knjizi rezimea*, str. 67. (M34)
2. Jovanović, A. *Contrastive study of the value of “face” in Chinese and Serbian culture*, »Jezik, književnost, vrednosti«, Univerzitet u Nišu, Filozofski fakultet, 27.04.2012-28.04.2012. Rezime objavljen u *Knjizi rezimea*, str.41. (M34)
3. Jovanović, A. 浅释体验认知和民间模式所引导的概念化方式的异同对汉语词汇学习及教学的意义. Druga međunarodna sinološka konferencija »Promocija kineskog jezika i kulture«, održana u Beogradu, u organizaciji Instituta Konfucije

u Beogradu, od 22.11.2012. do 25.11.2012. Apstrakt objavljen u knjizi rezimea, str. 29-31. (M34)

Posle prvog izbora u zvanje docenta septembra 2013. godine:

4. Jovanović, A. i Tričković, D. **Kontrastivni pregled semantičkih proširenja reči „口“ (usta) u kineskom i japanskom jeziku i njena uloga u formiranju piktofonetika**, Jezik, književnost, značenje, Filozofski fakultet u Nišu, 24.04. - 25.04.2015. Apstrakt objavljen u Knjizi apstrakta, str. 43. (M34)
5. Tričković, D. i Jovanović, A. **Izražavanje vremena u srpskom i japanskom u odnosu na kineski jezik – prilog kontrastivnoj analizi**. Jezik, književnost, vreme, Filozofski fakultet u Nišu, 22-23.04.2016. Apstrakt objavljen u Knjizi apstrakta, str. 116. (M34)
6. Tričković, D. i Jovanović, A. **The problem of defining word classes in Japanese and Chinese language**. Studije japanologije - tradicija i izazovi budućnosti, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, 18.11.2016. Rezime objavljen u Knjizi apstrakta, str.83. (M34)
7. Jovanović A. **Reči za delove tela u složenicama i idiomatskim izrazima kineskog jezika kojima se izražavaju apstraktni koncepti u vezi s ljudskim karakterom, temperamentom i stavom**. Orijentalistika: juče, danas, sutra. Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, 8.- 9. 12. 2016. Rezime objavljen u Knjizi apstrakta, str. 136. (M34)
8. A. Jovanović, M. Pavlović. **To Understand and to be Understood – Current Situation and issues in the Field of Translation and Interpreting in Serbia**. 3rd China- CEE Conference „The role of human capital in the One Belt One Road Initiative“, Ss. Cyril and Methodius University in Skopje, Ohrid, Macedonia, October 6-7, 2017. Apstrakt objavljen u knjizi apstrakta: CHINA - CEE conference (3 ; 2017 ; Ohrid) Conference proceedings [Електронски извор] : the role of human capital in the one belt one road initiative / 3rd China - cee conference, Lake Ohrid, Macedonia, October 6-7, 2017; [editor-in-chief Nikola Jankulovski]. - Skopje : Ss. Cyril and Methodius University, 2017, str.19. (M34)
9. Ana M. Jovanovic. **Teaching Chinese at the university level – Examples of good practices and possibilities of further developments**. Articulation of Japanese and Asian language Teaching in Secondary and Tertiary Education. 2017 International Conference of the Network for Japanese Teaching in Central-Eastern Europe. 10th -11th November 2017, Faculty of Arts, University of Ljubljana. (M34)

STRUČNI I KNJIŽEVNI PREVODI:

Pre prvog izbora u zvanje docenta septembra 2013. godine:

1. Li Đunming, *Jen Čenčingova kaligrafska tehnika standardnog pisma (stila Kai) iz dinastije Tang*, Filološki fakultet u Beogradu, Beograd, 2010. [kaligrafski priručnik, prevod s kineskog].

2. Hu Ši, **Naučni duh i metod kineske filozofije**. *Almanah Instituta Konfucije u Beogradu* (godina 2), Beograd: Filološki fakultet u Beogradu, 2011, 3/4: 183 – 208. [naučni tekst, prevod s engleskog]
3. Čen Judung, **Analiza problema vezanih za usvajanje dinamičkih karakteristika tonova u standardnom kineskom jeziku**, *Almanah Instituta Konfucije u Beogradu* (godina 2), Beograd: Filološki fakultet u Beogradu, 2011, 3/4: 224 – 257. [naučni tekst, prevod s kineskog].
4. Đi Sijenlin, **Sećanja jednog osamdesetogodišnjaka, Knjige i ja, Na grobu gospodina Hu Šidžija**, *Almanah Instituta Konfucije u Beogradu* (godina 3). Beograd: Filološki fakultet u Beogradu. 2012, 5/6: 165-183. [eseji, prevod s kineskog].
5. Mo Jen: **Zid koji je umeo da peva**. *Beogradski književni časopis*, br.29, 2012: 139-149. [kratka priča, prevod s kineskog].
6. **Beleška razgovora između Đin Junga i Ikede Daisakua (izbor)**, *Almanah Instituta Konfucije u Beogradu* (godina 4), Beograd: Filološki fakultet u Beogradu, 2013, 7/8: 199-214. [stručni tekst, prevod s kineskog].
7. Pang Cengju: **Nobelova nagrada u rukama čoveka koji »ćuti« (izvodi iz predavanja)**. *Almanah Instituta Konfucije u Beogradu* (godina 4), Beograd: Filološki fakultet u Beogradu, 2013, 7/8: 141-147. [stručni tekst, prevod s kineskog].

Posle prvog izbora u zvanje docenta septembra 2013. godine:

8. Mo Jen: **Žabe**. Beograd: Laguna. 2013. ISBN: 978-86-521-1305-7.) [roman, prevod s kineskog].
9. Đijang Kungjang: **O esteticima „Muzičkih zapisa“ u okviru Knjige obreda**. *Almanah Instituta Konfucije u Beogradu* (godina 4), Beograd: Filološki fakultet u Beogradu, 2014, 9/10: 165-204. [esej, prevod s engleskog].
10. Mao Dun: **Svilene bube**. *Antologija moderne kineske priče*. (priredili Pavlović M. i Skrobanović Z.), Beograd: Geopoetika, 2014: 174-201. [pripovetka, prevod s kineskog].
11. Lu Sun: **Let do Meseca**. *Antologija moderne kineske priče*. (priredili Pavlović M. i Skrobanović Z.), Beograd: Geopoetika, 2014: 64-77. [pripovetka, prevod s kineskog].
12. Gu Čeng: **Maleni sokak**. *Beogradski književni časopis*, jesen-zima, broj 36-37, Beograd, 2014: 111. [pesma, prevod s kineskog].
13. Gu Čeng: **Životna fantazija**. *Beogradski književni časopis*, jesen-zima, br.36-37, Beograd, 2014: 109,110,111. [pesma, prevod s kineskog].
14. Džang Ailing: **Crvena i bela ruža**. Džang Ailing: *Ljubav zbog koje je pao jedan grad – tri novele*. Beograd: Geopoetika, 2014: 127-186. [novela, prevod s kineskog].
15. **Kineske planine, ravnice i kotline**. *Almanah Instituta Konfucije u Beogradu* (godina 6), Beograd: Filološki fakultet u Beogradu, 2015, 11/12: 226-238. [odlomak iz knjige *Sve što bi trebalo da znate o kineskoj geografiji*, prevod s kineskog].
16. Šu Ting: **Voljena domovino moja** (pesma). *Almanah Instituta Konfucije u Beogradu* (godina 6), Beograd: Filološki fakultet u Beogradu, 2015, 11/12:196. [pesma, prevod s kineskog].

17. Kang Youwei: **Serbia Travalogue**. (zajedno sa dr. Giray Fidanom). **Istanbul Gelişim University Journal of Social Sciences** (İstanbul Gelişim Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi), *Vol. 2, Issue 1 (2015), April, str. 112-118*. [putopis, prevod s klasičnog kineskog na engleski jezik].
18. Mo Jen: **Sinovi je neprijatelj**. *U prvom licu*. (Pavlović M. i Skrobanović Z., ur.), Geopoetika, 2015. [priča, prevod s kineskog].
19. Mo Jen: **Kupanje u vrućoj vodi**. *Razvitak*. 2015: 47-49. [kratka priča, prevod s kineskog].
20. Mo Jen: **Smrt na sandalovom kocu**. Beograd: Laguna. 2016. [roman, 616 str. prevod s kineskog].
21. Pang Pu: **Dvadeset prvi vek i Istočna Azija**. *Almanah Instituta Konfucije u Beogradu* (godina 7), Beograd: Filološki fakultet u Beogradu, 2016, 13/14: 169-174. [esej, prevod s engleskog].
22. Kang Sijangge: **Intervju s istaknutim filozofom i misliocem gospodinom Pang Puom**. *Almanah Instituta Konfucije u Beogradu* (godina 7), Beograd: Filološki fakultet u Beogradu, 2016, 13/14: 175-191. [prevod s kineskog].
23. Ju Hua: **Otac na kineskom službenom putu**, *Politika: Kultura, umetnost, nauka*, 23-24.juni, 2017. [tekst, prevod s kineskog].
24. Ju Hua: **Francuski autogram na kineskom**, *Politika: Kultura, umetnost, nauka*, str. 1-2, 27.01.2018.[tekst, prevod s kineskog].

OSTALE STRUČNE KONFERENCIJE:

Posle prvog izbora u zvanje docenta septembra 2013. godine:

1. 《中华文明史》外译工作研讨会，北京大学国际汉学家研修基地，2016年10月14-16日 (Prevodi “Istorije kineske civilizacije”-simpozijum za prevodioce i učesnike na projektu ,14.10.- 16.10.2016., Pekinški univerzitet, Peking, NR Kina).
2. 中东欧国家汉学研究和汉语教学研讨会, (Simpozijum iz oblasti sinologije i nastave kineskog kao stranog jezika zemalja Centralne i Istočne Evrope), Riga, Letonija, 05.11.2016.

STRUČNI SEMINARI:

Pre prvog izbora u zvanje docenta septembra 2013. godine:

1. Training Workshop for “Great Wall Chinese”, Confucius Institute Headquarters, Great Wall Chinese Center, (01.08.2011 – 08.08.2011), Beijing, PR China.
2. Chinese language teaching material training for overseas Chinese Language Teachers, Confucius Institute Headquarters, Beijing University, (06.08.2012-12.08.2012.), Beijing, PR China.

Posle prvog izbora u zvanje docenta septembra 2013. godine:

Seminar za nastavnike kineskog jezika u Srbiji. Organizatori: Institut Konfucije u Beogradu, Hanban, Ministarstvo prosvete R. Srbije. Beograd/Fruška gora, 28-30. 01. 2014.

Visiting Program for Young Sinologists (青汉学家研修计划), Ministry of Culture of

the People's Republic of China, Chinese Academy of Social Sciences (中华人民共和国文化部, 中国社会科学院主办), Beijing, 10.09.2017-30. 09.2017.

UREDNIŠTVA:

Posle prvog izbora u zvanje docenta septembra 2013. godine:

1. Ana Jovanović (priređivač) Blok »Iz novije kineske književnostie«, *Beogradski književni časopis*, jesen-zima, br.36-37, Beograd, 2014: 45-117.
2. Pavlović M. i Jovanović A. Džang Ailing. *Ljubav zbog koje je pao jedan grad – tri novele*. Beograd: Geopoetika, 2014.

NASTAVNI PLANOVI I PROGRAMI:

Pre prvog izbora u zvanje docenta septembra 2013. godine:

1. *Nastavni plan i program kineskog jezika za učenike srednjih škola*. Beograd: Filološki fakultet, Institut Konfucije. Glavni urednik: Ćin Sjaolei. Novembar 2012. [lektura srpskog teksta].

Posle prvog izbora u zvanje docenta septembra 2013. godine:

Ćin Sjaolei, Ana Jovanović (priređivači). *Nastavni plan i program kineskog jezika za učenike osnovnih škola*, Beograd: Filološki fakultet, septembar 2014.

PROJEKTI:

Posle prvog izbora u zvanje docenta septembra 2013. godine:

1. Grupa autora. *Pravila fonetske transkripcije slogova kineskog jezika na srpski jezik* (priručnik), Beograd: Institut Konfucije u Beogradu, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, 2015. (realizaciju projekta omogućila je Državna kancelarija za promociju kineskog jezika u svetu NR Kine HANBAN.)

KNJIŽEVNI RADOVI:

1. *Mesec nad zaspalim svetom*, Razvitkova edicija „RAZ”, knjiga IV, Požarevac: Gimnazija „Jovan Šerbanović” – literarna družina „Razvitak”, 1994.
2. 济南的交通警, u zbirci literarnih radova ‘97 外国学生汉语作文比赛 — 获奖作品选, 国家对外汉语教学领导小组办公室等编 (*'97 Prize Winners Chinese Composition by Foreign Students*), Beijing: Sinolingua, 1998. str. 16-17.
3. *Solomonova pesma*. Razvitak. godina L, Požarevac, 2004, broj 1: 90.
4. *Sećanja*. Razvitak, godina LVIII, Požarevac, jul, 2012, broj 1: 78-79.

ČLANSTVO U DOMAĆIM I MEĐUNARODNIM UDRUŽENJIMA:

1. Član Udruženja Književnih prevodilaca Srbije.
2. Član udruženja European Association of Chinese Studies (EACS).

Komisija je na osnovu pregledanog konkursnog materijala koji je kandidat stavio na uvid Komisiji, utvrdila da kandidat dr Ana Jovanović ispunjava zakonom

propisane uslove za izbor u docenta za užu naučnu oblast Sinologija, predmet Kineski jezik i književnost.

Ceneći dosadašnji rad kolegice Ane Jovanović, savesno i predano obavljanje predviđenih poslova, kao i ukupne naučne i stručne rezultate, Komisija ima čast da dekanu i Izbornom veću Filološkog fakulteta predloži da se dosadašnji docent za predmet Kineski jezik i književnost, **dr Ana Jovanović**, izabere na radno mesto **docenta** za užu naučnu oblast Sinologija, predmet Kineski jezik i književnost.

U Beogradu, 11.04.2018.

Komisija:

dr Radosav Pušić, red.prof.

dr. Anđelka Mitrović, red. prof.

dr Milan Vukomanović, red.prof
